

# 47 - Emissary of Darkness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

*Along our endless journey,*

**[00:19]** ---

*whenever it looked like we might stop,*

**[00:23]** ---

*releasing a deep sigh,*

**[00:31]** ---

*we'd begin to take hold of each other,  
but then come apart again*

**[00:37]** ---

*But now, there is nothing more to fear*

**[00:45]** ---

*The powerful ties that join our hearts*

**[00:52]** ---

*will never be broken*

**[01:00]** ---

*Here in this place where we have arrived*

**[01:08]** ---

*after searching for so long, we'll place a period*

**[01:15]** ---

*Turning our sorrow and anger to strength,*

**[01:23]** ---

*our destiny is right beside us*

**[01:32]** ---

*On the day before the Promised Day,*

**[01:35]** ---

*Alphonse Elric hid himself at  
the East Area training grounds.*

**[01:40]** ---

*However, the Homunculi Gluttony  
and Pride appear, and capture him.*

**[01:56]** ---

*Alphonse...*

**[02:03]** ---

*Wake up, Alphonse.*

**[02:08]** ---

Who are you?

**[02:13]** ---

It's too soon for you to die.

**[02:16]** ---

There's still so much...

**[02:19]** ---

...use we need to put you to.

**[02:42]** ---

Excuse me, is this Kanama?

**[02:50]** ---

Mr. Ho...

**[02:52]** ---

...you have a visitor.

**[03:00]** ---

So you've come, Edwa--

**[03:04]** ---

Ah, that feels better.

**[03:06]** ---

You didn't have to haul off and  
slug me out of nowhere, you know!

**[03:09]** ---

And with your right hand, too!

**[03:12]** ---

You've made some more friends.

**[03:14]** ---

--Whoa...

--It just works out that we're all in the same boat.

**[03:18]** ---

And incidentally, I'm the boss of these guys.

**[03:22]** ---

Well, well, thank you for looking after my son.

**[03:27]** ---

Not at all. And a damn sassy son he is.

**[03:30]** ---

Shut up!

**[03:32]** ---

That's an unusual tattoo.

**[03:36]** ---

Ah, this?

**[03:39]** ---

I suppose there's no sense in hiding it.

**[03:43]** ---

Pops, don't keep back anything from us, either.

**[03:49]** ---

Tomorrow is the "Promised Day," right?

**[03:55]** ---

Yeah. I'll tell you everything.

**[04:14]** ---

I guess you can't accept this  
as readily as Alphonse did.

**[04:19]** ---

You talked to Al, too?

**[04:21]** ---

Yeah. He probably has his own take  
on some of it, but he accepted it.

**[04:31]** ---

I am the Philosopher's Stone  
that you wanted. Will you use me?

**[04:34]** ---

Don't be ridiculous!

**[04:36]** ---

Those are the lives of people  
that have nothing to do with this!

**[04:38]** ---

There's no way we can use you,

**[04:40]** ---

when it's our own fault we lost our bodies!

**[04:45]** ---

I'm glad my son would say so.

**[04:51]** ---

Tomorrow, there will be an eclipse.

**[04:54]** ---

He is planning to exploit it.

**[04:56]** ---

Exploit the eclipse?

**[05:00]** ---

Edward, will you help me  
to put a stop to his scheme?

**[05:05]** ---

Help you? Don't get the wrong idea.

**[05:09]** ---

I'll knock that bearded bastard's block off,  
without teaming up with you!

**[05:13]** ---

It's just that right now,

**[05:14]** ---

it looks like banding together  
assures our victory,

**[05:17]** ---

which is the only reason  
why I'm listening to you!

**[05:26]** ---

Good. Whatever your reasons are,

you'll still fight alongside me.

**[05:38]** ---

Granny Pinako asked me to  
give Mom's last words to you.

**[05:46]** ---

"Sorry I couldn't keep my promise."

**[05:50]** ---

And "I'm dying first."

**[05:58]** ---

There, I told you!

**[06:17]** ---

Don't you think you should talk more  
heart-to-heart with your old man?

**[06:22]** ---

Yeah, yeah. At least call him "Pop."

**[06:26]** ---

It sounds like there's been a  
lot between you in the past,

**[06:29]** ---

but he's not the sort of man who  
would abandon his wife, mm-mm.

**[06:32]** ---

I'm sure a lot has happened  
to him. Go on, hear him out.

**[06:37]** ---

Aw, geez, shut up!  
A lot has happened to *me*, too!

**[06:41]** ---

Like what?

**[06:43]** ---

I'll bet you're just being stubborn.

**[06:47]** ---

You're not sure how to  
sort out your feelings, huh?

**[06:50]** ---

I can't blame you.

**[06:52]** ---

He's a Philosopher's Stone,  
in the form of a live person.

**[06:55]** ---

And what's more, he also  
happens to be your father.

**[06:59]** ---

It's not just that.

**[07:03]** ---

He's... not quite who I was expecting.

**[07:17]** ---

Someday, I'll be a wrinkly old woman myself.

**[07:22]** ---

Even so,

**[07:23]** ---

no matter what form I take, I want  
us to be able to all smile together.

**[07:28]** ---

So let's always stay a family.

**[07:32]** ---

Trisha, I'm going away.

**[07:35]** ---

Wait here for me.

**[07:45]** ---

Okay.

**[07:50]** ---

I'll wait for you.

**[07:58]** ---

I'm sorry I couldn't keep my promise.

**[08:03]** ---

You've passed away first, huh?

**[08:07]** ---

I may not have been able to grow old  
and die with you like you wanted,

**[08:11]** ---

but you always believed that I would  
be coming back to you later on.

**[08:19]** ---

Tomorrow, Trisha.

**[08:26]** ---

Here you go.

**[08:28]** ---

Thanks.

**[08:29]** ---

What are you doing with that?

**[08:41]** ---

Are you planning to wear  
something that flashy again?

**[08:43]** ---

Why does it have to be red?

**[08:49]** ---

This will probably be our  
last battle against them.

**[08:54]** ---

I have to make sure I'm all fired up for it.

**[09:00]** ---

Look, you guys don't have to tag along with me.

**[09:05]** ---

I think it might be better for you  
if we parted ways here, fellas.

**[09:09]** ---

Hey, now, you can't decide that  
for yourself! You work for me!

**[09:13]** ---

Or, do you, you know, want to get  
your original bodies back, or...?

**[09:17]** ---

I don't know.

**[09:18]** ---

There's a lot about these  
bodies that comes in handy.

**[09:21]** ---

I wouldn't really mind staying like this.

**[09:24]** ---

That's more like it!

**[09:27]** ---

So then, why?

**[09:28]** ---

Well, you know, we don't  
have anywhere else to be.

**[09:32]** ---

My animal instincts tell me that if I stay here,

**[09:35]** ---

something good will happen to me.

**[09:39]** ---

What about you? Didn't you say  
you'd split from the Homunculi?

**[09:46]** ---

Are you asking why I've returned to Central?

**[09:50]** ---

I'm not telling.

**[09:59]** ---

W-What is it?

**[10:13]** ---

Al!

**[10:15]** ---

Oh, it's you! Don't scare me like that!

**[10:18]** ---

I'm glad we managed to link up again!  
How have you been?

**[10:21]** ---

Brother, you're all right, too.

**[10:24]** ---

Huh? I thought you were  
together with Major Miles.

**[10:28]** ---

Is everything all right with them?

**[10:30]** ---

I need to speak to you about that.  
Come here a minute.

**[10:33]** ---

O-Okay...

**[10:37]** ---

Al, is something the matter with you?

**[10:44]** ---

Why do you ask?

**[10:45]** ---

No reason, it's just that...

**[10:48]** ---

Ed!

**[10:49]** ---

--Ling?  
--Get away from him!

**[10:53]** ---

That's...!

**[10:56]** ---

He's...!

**[11:11]** ---

W-What is this?!

**[11:13]** ---

So, you've gone over to their side, Greed.

**[11:25]** ---

To think you'd let the human  
take you over again.

**[11:31]** ---

Your soul is too weak!

**[11:44]** ---

The Fuhrer is still missing?

**[11:47]** ---

They say they've only found the body

**[11:49]** ---

of one of his subordinates, downriver.

**[11:51]** ---

It would be a miracle if he's still alive.

**[11:54]** ---

I'll enlist the cooperation  
of the Northern forces,

**[11:57]** ---

and direct the search myself.

**[12:00]** ---

You, personally, General?

**[12:02]** ---

I won't be able to rest until  
I see his corpse for myself.

**[12:07]** ---

You're not going to make for  
Central, as we first planned?

**[12:11]** ---

There's not much choice.

**[12:13]** ---

I'll have to let Colonel Mustang  
have the bigger bite of Central.

**[12:18]** ---

*The current Bradley  
administration is still functioning,*

**[12:22]** ---

*without any great difficulty.*

**[12:24]** ---

*If either Colonel Mustang or  
General Armstrong starts anything now,*

**[12:30]** ---

*they'll be treated as rebels.*

**[12:33]** ---

*And if that happens, that is when I step in.*

**[12:37]** ---

*After they are held up as the villains,*

**[12:40]** ---

*General Grumman will come  
riding in on a white horse.*

**[12:45]** ---

*I'll let the youngsters pull  
the chestnuts out of the fire,*

**[12:50]** ---

*so that I can take charge of  
this country with little risk.*

**[12:55]** ---

*That's probably what the old fox is thinking.*

**[13:01]** ---

*We've joined forces with the  
Promised Day ahead of us,*

**[13:06]** ---

*but I can't let my guard down until it's all over.*

**[13:19]** ---

A-Al!

**[13:20]** ---

It's Pride.

**[13:22]** ---

Pride?

**[13:24]** ---

Yeah. I guess you could say  
he's our oldest brother.

**[13:30]** ---

A Homunculus?!

**[13:33]** ---

You're going to betray us,  
no matter what, aren't you, Greed?

**[13:38]** ---

At this point, you are nothing  
more than an obstacle to us.

**[13:42]** ---

Damn it, how did you know I was here?

**[13:47]** ---

How dare you disguise yourself as Al?!

**[13:50]** ---

It is not a disguise.

**[13:55]** ---

This is, indisputably, your brother's body.

**[14:03]** ---

You bastard!

**[14:05]** ---

I'm going to deal with Greed now.

**[14:08]** ---

Fullmetal Alchemist, would you  
be so kind as to come with me?

**[14:15]** ---

Hey, Mr. Gorilla, you guys run--

**[14:17]** ---

Whoa, you guys sure are fast!

**[14:19]** ---

Our animal instincts are telling us  
not to fight with that thing.

**[14:25]** ---

Are you going to be all right?!

**[14:27]** ---

I'll be fine. They need Al and me,  
so they won't kill us.

**[14:32]** ---

But I can go all out against them!

**[14:35]** ---

I won't hesitate to take them down!

**[14:38]** ---

You are correct. I will not kill you.

**[14:41]** ---

I might slice up two or three  
of your limbs, though.

**[14:52]** ---

I can't afford to run toward the slums!

**[15:03]** ---

Guards won't work against this guy!

**[15:07]** ---

That was close!

**[15:13]** ---

Now then, I have captured your friend, as well. What will it be?

**[15:19]** ---

Will you do as I say if I capture the slums' people, as well?

**[15:24]** ---

True to form, he goes right after the last thing you want.

**[15:43]** ---

I can't stand to keep losing my fights!

**[16:05]** ---

--What's that?

--A blackout?

**[16:07]** ---

Hey, what's going on?!

**[16:16]** ---

*I can't see anything... but then, his eyes have disappeared, too.*

**[16:22]** ---

Greed...

**[16:23]** ---

Is that you, Heinkel?

**[16:25]** ---

What is this? What's going on?

**[16:27]** ---

Oh, you only get shadows when there's light.

**[16:30]** ---

When it's pitch-black, he can't materialize,

**[16:32]** ---

and just like us, he can't see anything.

**[16:36]** ---

So he's gone, then?

**[16:37]** ---

He's just lying in wait. When the lights come back on, he'll return.

**[16:43]** ---

Hey, what do we do?

**[16:45]** ---

Heinkel, did you see Alphonse's shadow earlier?

**[16:49]** ---

Yeah, with the snaky, tentacle-looking things.

**[16:52]** ---

Not those.

**[16:54]** ---

He always kept near a large shadow, right?

**[16:57]** ---

His main body is somewhere  
in the forest shadows.

**[17:00]** ---

Main body?

**[17:02]** ---

The suit of armor wasn't his main body?

**[17:04]** ---

No. He has a specialized container  
that he uses to go out in.

**[17:10]** ---

What kind of container?

**[17:19]** ---

*The moon and stars are not out tonight.*

**[17:22]** ---

*The others cannot act in this darkness, either.*

**[17:27]** ---

*I'll just wait for the slum's  
lights to come back on, and...*

**[17:36]** ---

You're not getting away!

**[17:40]** ---

You're pretty good, attacking me  
in this form without even flinching.

**[17:45]** ---

Sure, I might hesitate to lay into a little kid...

**[17:50]** ---

On top of which...

**[17:52]** ---

...my animal instincts are screaming at me!

**[17:55]** ---

They're saying that if I don't  
beat this guy, I'm in deep trouble.

**[18:02]** ---

Ed!

**[18:04]** ---

Hey, Ed!

**[18:05]** ---

Is that you, Mr. Gorilla?

**[18:07]** ---

Where's your brother?

**[18:09]** ---

He hasn't moved.

Whenever he moves, he clanks.

**[18:13]** ---

All right, for the time being,  
let's move away from here.

**[18:16]** ---

And leave Al behind here?!

**[18:18]** ---

I know how worried you must be,

**[18:20]** ---

but what if we get close to him, and it's a trap?

**[18:23]** ---

We have to stick together, at least  
until Heinkel deals with Pride,

**[18:27]** ---

so we can avoid attacking each other.

**[18:33]** ---

That sound is the lion guy fighting?

**[18:37]** ---

When it's dark, leave the fighting  
to the nocturnal animals.

**[18:44]** ---

*Lousy Pride. How did he know where we are?*

**[18:48]** ---

*Does he have that sort of ability...?*

**[18:56]** ---

Get down!

**[19:09]** ---

I smell the Fullmetal Alchemist... I smell Greed...

**[19:14]** ---

That voice! It's Gluttony!

**[19:17]** ---

Him?!

**[19:18]** ---

I get it. So they used Gluttony's  
sense of smell to track us down!

**[19:24]** ---

Sniff, sniff...

**[19:26]** ---

I also smell someone I don't know.  
I can eat them, right?

**[19:32]** ---

You're up, Darius. He's a Homunculus, too.

**[19:36]** ---

How am I supposed to handle a  
monster-class opponent like him?!

**[19:39]** ---

He's only relying on his nose to move around.

**[19:43]** ---

If you take him now, you'll be  
evenly matched, won't you?

**[19:46]** ---

My animal instinct is telling me not to.

**[19:52]** ---

But hey, a man's gotta have nerve!

**[19:54]** ---

Victory favors he who strikes first!

**[20:03]** ---

And another!

**[20:08]** ---

That was brutal, Mr. Gorilla!  
I thought we were sticking together

**[20:11]** ---

so we could avoid attacking each other!

**[20:13]** ---

Sorry.

**[20:15]** ---

*I guess in the dark, we don't have  
the upper hand against Gluttony.*

**[20:19]** ---

*But once the lights are back on, there's Pride.*

**[20:22]** ---

*Hmph, this is going to be tough.*

**[20:25]** ---

Hey, Greed!

**[20:27]** ---

Is that you, Ling?

**[20:28]** ---

Switch with me. I'm able to  
sense a Homunculus' presence.

**[20:34]** ---

I'm the one who realized  
Pride was out there, right?

**[20:36]** ---

I can maneuver around better in the darkness!

**[20:42]** ---

Tch, what choice do I have?!

**[20:44]** ---

Don't go running off with this body!

**[20:46]** ---

Don't be ridiculous!  
It was my body to begin with!

**[20:49]** ---

Time to eat--

**[20:51]** ---

There you are!

**[20:57]** ---

Oh, nice one! I'm glad I paired with you!

**[21:01]** ---

Thank you.

**[21:02]** ---

--Is that you, Ling?!

--Yeah!

**[21:04]** ---

I'm mad! I'm hungry! But you  
won't let me eat you right away!

**[21:12]** ---

So I'm gonna swallow you all!

**[21:16]** ---

I sense something bad!

**[21:17]** ---

Bad like what?!

**[21:19]** ---

Something's coming!

**[21:20]** ---

Something like what?!

**[21:22]** ---

It's the same as that time earlier...

**[21:24]** ---

H-Hey, what is it you guys are looking at?!

**[21:27]** ---

Explain it to me, the normal guy!

**[21:31]** ---

What?!

**[21:39]** ---

Huh?

**[21:40]** ---

What?!

**[21:42]** ---

Hold still!

**[21:46]** ---

Is there someone else out there?!

**[21:48]** ---

I don't know.

**[21:49]** ---

I don't know, but that's...

**[21:52]** ---

That smell...

**[21:56]** ---

I know it...

**[22:19]** ---

Thank goodness you're all right!

**[22:22]** ---

I've been waiting for you, Lan Fan!

**[22:41]** ---

*A promise that we would have never made*

**[22:45]** ---

*will seek to take our future from us again today*

**[22:52]** ---

*Why is it that even though  
we got what we wanted,*

**[22:56]** ---

*we are unable to offer an honest smile?*

**[23:03]** ---

*These tears welling up  
are fragments born of pain,*

**[23:08]** ---

*not of weakness or regret*

**[23:14]** ---

*Whatever moment, whatever fate I face,*

**[23:18]** ---

*I've learned that one thing is certain*

**[23:26]** ---

*Whatever limits, whatever hardship I face,*

**[23:29]** ---

*I don't want to give up*

**[23:33]** ---

*Don't let me go*

**[23:38]** ---

*The warmth of your right hand that I held so tight*

**[23:46]** ---

*is still here with me*

**[23:58]** ---

*If knowing the enemy  
and knowing yourself brings fear,*

**[24:02]** ---

*then tuck tail and run away.*

**[24:05]** ---

*If you stand your ground,  
and fight with wisdom,*

**[24:08]** ---

*then you are sure to find  
your chance for victory.*

**[24:12]** ---

*Next time on Hagane no Renkinjutsushi:  
Fullmetal Alchemist,*

**[24:16]** ---

*Episode 48: "The Oath in the Tunnel."*

**[24:21]** ---

*Will you claim victory by the blood  
of your friends, or won't you?*

---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:29:55 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:29:55 UTC by whimsee